

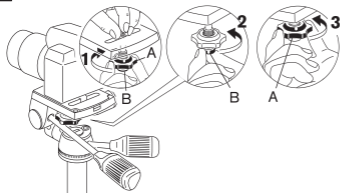


**low profile
3 way heads**

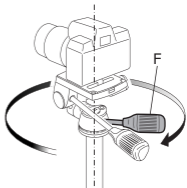


**low profile
3 way heads**

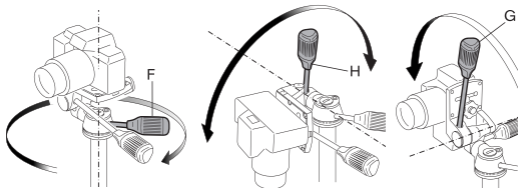
1

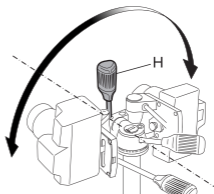
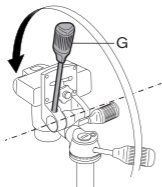


2

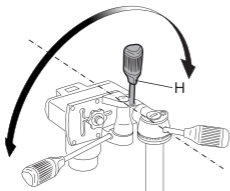


3

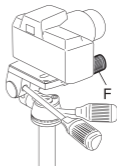


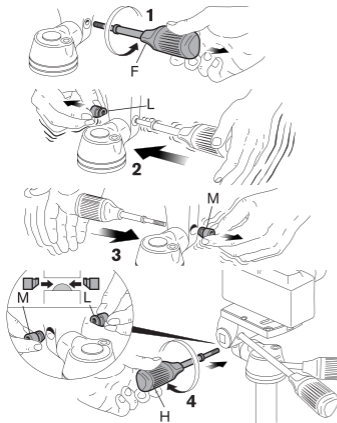
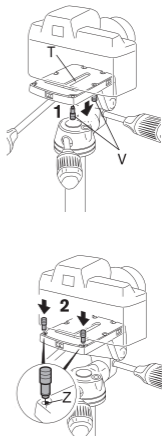


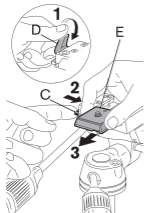
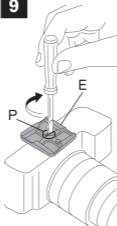
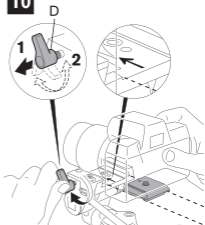
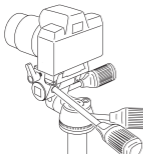
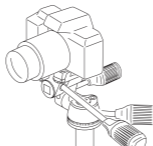
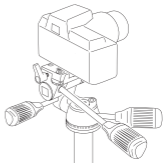
4



5



6**7**

8**9****10****11****12****13**

English

Head with fixed plate

FIG. 1 – Mount the camera on the head:

- unscrew completely the gear “A” until it reaches the bottom of the screw “B”
- completely screw the screw “B” on the camera body
- choose the use direction (landscape or portrait as explained below
 - fig. 2, 3 and 4) and lock firmly the camera by screwing the gear “A”

FIG. 2 – Landscape use and 4,5x4,5 or 6x6 format cameras general use:

lever “F”: pan movement

lever “G”: tilt movement

lever “H”: level movement

FIG. 3-4 – Portrait use – 90° right direction.

lever “F”: pan movement

lever “H”: tilt movement

lever “G”: level movement

The figure 4 shows that the lever “H” allows in portrait position to maintain the tilt vertical movement, impossible to achieve in the landscape use.

FIG. 5-6 – If you prefer to have the portrait position at left with the shutter release button on the top position, you have to mount the camera as shown in figure 5 and to change the position of the lever “F” as follow (fig. 6):

- unscrew lever “F”
- push out the part “L”
- push out the part “M”
- insert part “L” and “M” on the opposite sides – take care to align the parts as shown in figure
- screw the lever “F”

FIG. 7 – The head is supplied with anti-rotation pins “V” useful to prevent the rotation of the camera in portrait position specially with heavy lens:

- remove anti-rotation pins “V” from the bottom side of the plate
- fix anti-rotation pin “V” on the hole “Z” of the plate closest to the camera body, so it prevents any accidental rotation

NOTE: in order to reach the optimal position you can also move the camera along the slot “T” of the plate.

Head with quick release plate

FIG. 8 – Unscrew lever “D”, push button “C” and slide plate “E”.

FIG. 9 – Fix camera on the plate “E” with screw “P”.

FIG. 10 – Mount the camera on the head: release lever “D” and insert the plate from “arrow” side choosing the position of the camera lens (see figure 11-12-13).

FIG. 11 – Landscape use.

FIG. 12 – Portrait use left.

FIG. 13 – Portrait use right.

In addition to reading these instructions, it is also important to read the general instructions printed on the warranty card packed with your product.

Italiano

Testa con piastra fissa

FIG. 1 – Montaggio della fotocamera sulla testa:

- svitare completamente la ghiera di bloccaggio "A" fino a portarla in fondo alla vite "B"
- avvitare completamente la vite "B" nell'apposito foro sul corpo fotocamera
- scegliere la direzione di utilizzo (panorama o ritratto come spiegato di seguito, fig. 2, 3 e 4) e bloccare la fotocamera avvitando la ghiera "A"

FIG. 2 – Riprese in orizzontale e utilizzo generale di fotocamere di formato 4,5x4,5 o 6x6:

- leva "F": movimento in panoramica
- leva "G": movimento in inclinazione
- leva "H": movimento di livellamento

FIG. 3-4 – Riprese in verticale di 90° a destra.

- leva "F": movimento in panoramica
- leva "H": movimento in inclinazione
- leva "G": movimento di livellamento

La figura 4 mostra che la leva "H" consente il mantenimento del movimento di inclinazione verticale, impossibile da ottenere nell'uso in orizzontale.

FIG. 5-6 – Se preferite avere la posizione verticale a sinistra, col pulsante di scatto in alto, si deve montare la fotocamera come mostrato in figura 5 e cambiare la posizione della leva "F" come segue (fig. 6):

- svitare la leva "F"
- estrarre la parte "L"
- estrarre la parte "M"
- inserire le parti "L" e "M" sui lati opposti, avendo cura di allineare le parti come mostrato in figura

- avvitare la leva "F"

FIG. 7 – La testa è fornita di pernini antirotazione "V" utili per prevenire la rotazione della fotocamera in posizione verticale, soprattutto con un obiettivo pesante:

- rimuovere i pernini antirotazione "V" dal lato inferiore della piastra
- fissare i pernini antirotazione "V" nei fori "Z" della piastra, il più vicino possibile al corpo della fotocamera per prevenire la rotazione accidentale

NOTA: per trovare la posizione ottimale si può anche spostare la fotocamera lungo l'asola "T" della piastra.

Testa con piastra rapida

FIG. 8 – Svitare la leva "D", premere il pulsante "C" e fare scorrere la piastra "E".

FIG. 9 – Fissare la fotocamera sulla piastra "E" con la vite "P".

FIG. 10 – Montare la fotocamera sulla testa: riportare in posizione la leva "D" ed inserire la piastra dal lato della freccia scegliendo l'orientamento dell'obiettivo (vedere figure 11-12-13).

FIG. 11 – Uso in orizzontale.

FIG. 12 – Uso in verticale a sinistra.

FIG. 13 – Uso in verticale a destra.

Oltre a leggere queste istruzioni, è importante anche consultare le istruzioni generali riportate sulla cartolina di garanzia fornita insieme al prodotto.

Deutsch

Kopf mit feststehender Platte

ABB. 1 – Anbringung der Kamera:

- Drehen Sie Rad "A" bis zum unteren Ende des Gewindes "B"
- Schrauben Sie "B" voll in die Stativbuchse der Kamera ein
- Wählen Sie Hoch- oder Querformat (siehe unten – Abb. 2, 3 und 4), und sichern Sie die Kamera durch Anziehen von "A"

ABB. 2 – Querformat, 4,5x4,5/6x6-Kameras, allgemeine Aufnahmen:

Hebel "F": Schwenkung

Hebel "G": Neigung

Hebel "H": Horizontalbewegung

ABB. 3-4 – Hochformat.

Hebel "F": Schwenkung

Hebel "H": Neigung

Hebel "G": Horizontalbewegung

Wie Abb. 4 zeigt, ermöglicht Hebel "H" bei Hochformataufnahmen die Aufrechterhaltung der Neigungsbewegung, wie sie bei Querformat nicht möglich ist.

ABB. 5-6 – Wer die Hochformatstellung links mit obenliegendem Auslöser vorzieht, muss die Kamera gemäß Abb. 5 anbringen und Hebel "F" wie folgt umsetzen (Abb. 6):

- Hebel "F" abschrauben
- Teil "L" herausdrücken
- Teil "M" herausdrücken
- Teile "L" und "M" auf den gegenüberliegenden Seiten einsetzen (Ausrichtung gemäß Abbildung)
- Hebel "F" anschrauben.

ABB. 7 – Der Kopf ist mit einem Sicherungsstift versehen, der eine Kameradrehung insbesondere bei Verwendung eines schweren Objektivs verhindern hilft: Entfernen Sie den Sicherungsstift "V" von der Unterseite der Platte; bringen Sie den Sicherungsstift "V" in jenem Loch "Z" der Platte an, das sich am nächsten am Kameragehäuse befindet, so dass er eine unerwünschte Kameradrehung verhindert.

ANMERKUNG: Für optimale Ausrichtung kann gegebenenfalls auch die Kamera im Schlitz "T" der Platte verschoben werden.

Kopf mit Schnellwechsellatte

ABB. 8 – Hebel "D" abschrauben "C" drücken und Platte "E" verschieben.

ABB. 9 – Kamera mit Schraube "P" auf Platte "E" sichern.

ABB. 10 – Anbringung der Kamera auf dem Kopf: Hebel "D" lösen und Platte von der "Pfeil"-Seite einsetzen (siehe Abb. 11-12-13).

ABB. 11 – Querformat.

ABB. 12 – Hochformat links.

ABB. 13 – Hochformat rechts.

Es ist wichtig, dass Sie nicht nur diese Anleitung, sondern auch die allgemeinen Anleitungen auf Ihrer Garantiekarte lesen, die sich in der Produktverpackung befindet.

Français

Tête avec plateau fixe

FIG. 1 – Assembler le boîtier sur la tête.

- dévisser complètement le bouton "A" jusqu'à ce qu'il touche la tête de la vis "B"
- visser la vis "B" sur le boîtier de l'appareil photo
- choisir la position du boîtier (paysage ou portrait comme expliqué ci-dessous – fig 2, 3 et 4) et visser le bouton "A" jusqu'au blocage du boîtier

FIG. 2 – Mode paysage et utilisation générale pour boîtier 4,5x4,5 or 6x6:

- poignée "F": mouvement panoramique
- poignée "G": mouvement de bascule
- poignée "H": mouvement du plateau

FIG. 3-4 – Mode portrait – mode à 90°.

- poignée "F": mouvement panoramique
- poignée "H": mouvement de bascule
- poignée "G": mouvement du plateau

La figure 4 montre que la poignée "H" en mode portrait permet d'obtenir le mouvement de bascule, impossible à obtenir en mode paysage.

FIG. 5-6 – Si vous préférez avoir le mode portrait à gauche avec le bouton de déclenchement en haut, vous devez monter le boîtier comme indiqué figure 5 et changer la poignée "F" comme décrit (fig. 6):

- dévisser la poignée "F"
- pousser l'insert "L"
- pousser l'insert "M"
- introduire les inserts "L" et "M" à l'opposés- faire attention à bien aligner les inserts comme indiqué sur la figure
- visser la poignée "F"

FIG. 7 – La tête est livrée avec des plots antirotations “V”: utiles pour éviter la rotation des boîtiers montés avec des optiques lourdes.

- retirer les plots antirotations “V” du dessous du plateau
- positionner les plots antirotations “V” dans les trous “Z” du plateau, contre le boîtier, pour prévenir tout risque de rotation

Remarque: afin d’obtenir une position optimale du boîtier, vous pouvez le faire glisser le long de la rainure en “T”.

Tête avec platine rapide

FIG. 8 – Desserrer le bouton “D”, pousser le bouton “C” et dégager la platine “E”.

FIG. 9 – Fixer le boîtier sur la platine “E” avec la vis “P”.

FIG. 10 – Insérer le boîtier sur la tête: desserrer le bouton “D” insérer la platine en suivant la flèche, tout en choisissant la position du boîtier. (voir figure 11-12-13).

FIG. 11 – Mode paysage.

FIG. 12 – Mode portrait à gauche.

FIG. 13 – Mode portrait à droite.

En complément de ces instructions, il est important de prendre connaissance des instructions de la carte de garantie incluse avec votre trépied.

Español

Rótula de plato fijo

FIG. 1 – Montar la cámara a la rótula:

- desatornille completamente la rueda "A" hasta que llegue a la parte inferior del tornillo "B"
- atornille del todo el tornillo "B" a la cámara
- elija la posición de trabajo (fotografía de paisaje o retrato como se explica en fig. 2, 3, y 4) y fije firmemente la cámara apretando la rueda "A"

FIG. 2 – Para paisaje y uso general con cámaras de 4,5x6 o 6x6:

Mando "F": movimiento panorámico

Mando "G": movimiento de inclinación

Mando "H": movimiento de nivelado

FIG. 3-4 – Para retrato – 90° hacia la derecha

Mando "F": movimiento panorámico

Mando "H": movimiento de inclinación

Mando "G": movimiento de nivelado

En la figura 4 se puede ver que el mando "H" en la posición para retrato permite mantener el movimiento de inclinación vertical, imposible de conseguir en la opción para paisaje.

FIG. 5-6 – Si prefiere tener la opción de retrato a la izquierda con el botón de disparo en la parte superior, tiene que montar la cámara como se indica en la figura 5 y cambiar la posición del mando "F" de la siguiente manera (fig. 6):

- desatornille el mando "F"
- empuje hacia fuera la pieza "L"
- empuje hacia fuera la pieza "M"
- insertar las piezas "L" y "M" en el lado opuesto – asegúrese de alinear bien las piezas como se indica y vuelva a atornillar el mando "F".

FIG. 7 – La rótula incluye una pinzas “V”, ideales para prevenir la rotación de la cámara en posición de retrato, especialmente cuando se trabaja con ópticas pesadas:

- retire las pinzas “V” de la parte inferior del plato
- fije la pinza “V” en el agujero “Z” del plato mas cercano a la cámara, para prevenir cualquier rotación accidental

NOTA: para poder conseguir la colocación óptima, también puede mover la cámara a lo largo de la ranura en “T” del plato.

Rótula de plato rápido

FIG. 8 – Desatornille el mando “D”, empuje el botón “C” y deslice el plato “E”.

FIG. 9 – Fije la cámara al plato “E” con el tornillo “P”.

FIG.10 – Montar la cámara a la rótula: afloje el mando “D” e inserte el plato siguiendo la flecha, eligiendo la posición del objetivo de la cámara (ver figuras 11-12-13).

FIG. 11 – Para paisaje.

FIG. 12 – Para retrato, mando a la izquierda.

FIG. 13 – Para retrato, mando a la derecha.

Además de leer este instructivo, es también importante leer las instrucciones generales impresas en la garantía incluida con su producto.

简体中文

云台连同固定板

图1 - 将相机安装在云台上:

- 将齿轮"A"完全松掉, 直至它接触到螺丝"B"之底部
- 将螺丝"B"完全锁紧在相机上
- 选择使用方向(横向或直向如以下图2, 3及4之解释), 然后用螺丝将齿轮"A"锁紧相机

图2 - 横向使用与4.5 x 4.5或6x6片幅相机一般使用

"F" 杆: 全景拍摄移动

"G" 杆: 俯仰移动

"H" 杆: 水平移动

图3, 4 - 直向使用— 90度垂直方向

"F" 杆: 全景移动

"H" 杆: 俯仰移动

"G"杆: 水平移动

图4所示“H”杆容许于直向位置来保持俯仰垂直移动。但 就不能用在拍摄横向位置使用。

图5, 6 - 如阁下打算于垂直位置放在左手边令相机的快门掣置于相机顶部, 阁下需要将相机安如图5所示方式安装, 然后再将"F"杆如图6所示方式安装。

- 松掉"F"杆螺丝
- 推出零件"L"
- 推出零件"M"
- 于两边分别插入零件"L"及零件"M"——小心将所有零件排成一条直线如图指示
- 转动"F"杆锁定

图7 - 云台附有防止转动保护胶粒"V": 可防止相机于 横向移动时移位, 尤其是使用重型镜头时。

- 由板的底部移除保护胶粒"V"
- 在较接近机身的"Z"孔固定保护胶粒"V", 便可避免相机有任何意外移位。

注: 为了达到最佳位置, 相机应沿著相机板的"T"隙位 移动。

云台连同快装板

图8 - 松开"D"杆, 按下"C"掣并滑出相机板

图9 - 用螺丝"P"将相机固定在相机板"E"

图10 - 将相机安装在云台上: 松开"D"杆, 以镜头向 前位置将相机板从箭头方向插入 (请参阅图11, 12, 13)。

图11 - 横向使用

图12 - 左手直向使用

图13 - 右手直向使用
图5 - 如何将器材安装于云台上
先确定锁掣"E"经已完全松开, 然后依照图示方向将接板 插入云台。顺时针方向锁紧"E"掣, 将接板锁紧。

注意: 由于安全钉的设计所限, 快速接板只可于一个方向 插入云台。

除了阅 读此使用说明书外, 亦非常重要阅读随产品附上的 保修卡内所列印的基本 使用手则。

한국어

고정된 플레이트가 장착된 헤드

그림. 1 - 헤드에 카메라를 장착하는 방법:

- 기어 "A"가 나사 "B"의 바닥에 닿을 때까지 완전히 푸십시오.
- 카메라 바디에 나사 "B"를 완전히 조이십시오.
- 사용 방향을 선택하고 (아래에 설명된 것 처럼 풍경사진 또는 인물사진 - 그림. 2, 3, 4 참조) 기어 "A"를 돌려 카메라를 완전하게 고정시키십시오.

그림. 2 - 풍경사진 촬영 시 사용 그리고 4.5 x 4.5 또는 6 x 6 포맷 카메라에서의 일반적인 사용:

- 손잡이 "F": 팬 무브먼트
- 손잡이 "G": 틸트 무브먼트
- 손잡이 "H": 수평 무브먼트

그림. 3-4 - 인물사진 촬영 시 사용 - 90° 오른쪽 방향

- 손잡이 "F": 팬 무브먼트
- 손잡이 "H": 틸트 무브먼트
- 손잡이 "G": 수평 무브먼트

그림 4는 인물사진 촬영 위치에서 레버 "H"로 틸트 수직 무브먼트를 유지할 수 있게 해 주고 배경사진 촬영 위치에서는 사용이 불가능함을 보여줍니다.

그림. 5-6 - 셔터 릴리즈가 상단에 위치하면서 좌측에서의 인물사진 촬영 위치를 선호 한다면, 그림 5 에서 보이는 것 처럼 카메라를 장착하고 손잡이 "F"를 다음과 같이 변경하십시오. (그림. 6):

- 손잡이 "F"를 돌려서 빼십시오.
- 부품 "L"을 빼내십시오.
- 부품 "M"을 빼내십시오.
- "L"과 "M"을 반대편에 삽입하십시오. 부품의 위치가 그림과 같이

- 정렬되도록 주의하십시오.
- 손잡이 “F”를 잠그십시오

그림. 7- 이 헤드에는 무거운 렌즈를 장착한 상태로 인물사진 촬영 포지션에서 사용 시 카메라가 회전하는 것을 방지하기 위한 회전 방지 핀 “V”가 공급됩니다:

-플레이트 하단에 있는 회전 방지 핀 “V”를 카메라 바디에 가까운 플레이트 홀 “Z”에 고정시켜서 우발적으로 카메라가 회전되는 것을 방지할 수 있습니다.

참고: 최적의 촬영 위치에 도달할 수 있도록 하기 위해 플레이트의 “T” 홈을 따라 카메라를 이동시킬 수 있습니다.

퀵 릴리즈 플레이트 헤드

그림. 8- 레버 “D”를 풀고 버튼 “C”를 누른 후 플레이트 “E”를 밀어 넣으십시오.

그림. 9- 나사 “P”를 사용하여 플레이트 “E”위에 카메라를 고정하십시오.

그림. 10 - 헤드에 카메라 장착: 레버 “D”를 풀고 카메라 렌즈의 위치를 선택한 후 “화살표” 방향으로 플레이트를 밀어 넣으십시오. (그림 11-12-13 참조)

그림. 11 - 풍경사진 촬영 위치에서 사용

그림. 12 - 인물사진 촬영 왼쪽 위치에서 사용

그림. 13 - 인물사진 촬영 오른쪽 위치에서 사용

제품 사용 전 이 매뉴얼과 함께 워런티 카드에 작성된 기본 제품 설명서를 함께 읽어 주시기 바랍니다.

日本語

ネジ留め式雲台の場合

図1 - 雲台へのカメラの取り付け

- ノブAを、ネジBの下端に達するまで回します。
- ネジBをカメラのネジ穴に締めつけます。
- 使用する方向(横位置または縦位置-後述の図2、3、4参照)に応じてカメラの向きを決め、ノブAを回してカメラをしっかり固定します。

図2 - 横位置撮影、および4x5、6x6判カメラなどでの使用

ハンドルF:パン動作

ハンドルG:前後ティルト動作

ハンドルH:左右ティルト動作

図3-4 - 縦位置撮影 - 右方向に倒す場合

ハンドルF:パン動作

ハンドルH:前後ティルト動作

ハンドルG:左右ティルト動作

図4は、縦位置に倒した後でもハンドルHでティルト動作できることを示しています。これは横位置撮影時にはできない動作です。

図5-6 - 縦位置撮影 - 左方向に倒す場合

シャッターボタンが上に来るようカメラを左方向に倒して縦位置撮影されたい場合は、図5のようにカメラを取り付け、次の手順でハンドルFを付け替える必要があります(図6):

- ハンドルFを緩めます。
- ハンドルFを使って部品Lを押し出します。
- 逆方向から部品Mを押し出します。
- 部品LとMを逆側に挿入します。その際に部品を挿入する向きは拡大図に

従ってください。

- ハンドルFを締めます。

図7 - 雲台には回転防止ピンVが装備され、特に重いレンズを装着したカメラが縦位置撮影時に動いてしまうのを防ぐのに便利です。

- 雲台プレートの裏側から回転防止ピンVを取り外します。
- 回転防止ピンVを、カメラボディに一番近い位置のピン穴Zに差し込み、不意にカメラが回転するのを防ぎます。

補足: カメラがピンに対して最適な位置になるよう、雲台プレートの溝Tに沿ってカメラを動かすこともできます。

クイックリリースプレート付き雲台の場合

図8 - レバーDを緩め、ボタンCを押しながらプレートEをスライドさせます。

図9 - スクリューPでプレートEをカメラ底面に固定します。

図10 - 雲台へのカメラの取り付け: レバーDを解除し、矢印の方向にプレートを挿入します。その際に図11-12-13に従ってカメラのレンズ方向を選んでおきます。

図11 - 横位置撮影

図12 - 縦位置撮影 - 左方向に倒す場合

図13 - 縦位置撮影 - 右方向に倒す場合

この使用説明書のほかに、同梱の保証書に記載されている一般情報もご一読ください。



gitzo.com

low profile
3 way heads
110025 - 01/2015